



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 November 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 156 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

Отчет об исполнении бюджета Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово за период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

Доклад Генерального секретаря

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	4
II. Выполнение мандата	5
A. Общая информация	5
B. Исполнение бюджета	5
C. Инициативы по поддержке Миссии	8
D. Партнерские отношения, координация действий со страновой группой и комплексные миссии	9
E. Таблицы показателей бюджета, ориентированного на достижение результатов	10
III. Использование ресурсов	25
A. Финансовые ресурсы	25
B. Краткая информация о перераспределении средств по группам	26
C. Помесячная структура расходов	28
D. Прочие поступления и корректировки	29
IV. Анализ разницы в объеме ресурсов	29
V. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее	31



Резюме

Общие расходы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года увязаны с задачей Миссии с помощью ряда таблиц показателей бюджета, ориентированных на достижение результатов и сгруппированных по следующим компонентам: основной компонент и компонент поддержки.

В течение отчетного периода операции МООНК оставались относительно стабильными в рамках ее общей цели содействия укреплению региональной стабильности в западной части Балкан и обеспечения условий для мирной и нормальной жизни для всех жителей Косово.

МООНК продолжала выступать в качестве беспристрастного посредника благодаря ее нейтральной по статусу позиции; наблюдать, докладывать и содействовать урегулированию вопросов, касающихся примирения общин в Косово; содействовать участию Косово в региональных и международных форумах; стимулировать диалог между Белградом и Приштиной; и выполнять функции поддержки в сфере верховенства права.

МООНК понесла расходы в объеме 46,6 млн. долл. США за отчетный период, что соответствует показателю освоения бюджетных средств в 96,5 процента (в сравнении с расходами в объеме 47,9 млн. долл. США и показателем освоения средств в 100,0 процентов за предшествующий 2010/11 период).

В течение отчетного периода ряд стоимостных параметров, используемых в бюджете, существенно изменились, и просьба о выделении дополнительных ресурсов в сумме 3,4 млн. долл. США была одобрена Генеральной Ассамблеей к концу периода. В результате корректировки первоначальных ассигнований расходы были в целом приведены в соответствие с пересмотренной бюджетной сметой за исключением категории затрат на международный персонал. Сметная экономия на международный персонал на уровне 1,5 млн. долл. США объяснялась главным образом более низкими по сравнению с предусмотренными в бюджете расходами, связанными с классификацией международных должностей полевой службы, более высокой по сравнению с прогнозировавшейся долей вакантных должностей, незавершением запланированного набора кадров и снижением ставок налогообложения персонала во второй половине периода.

Снижение расходов на 1,3 млн. долл. США в сравнении с предыдущим периодом объяснялось уменьшением оперативных расходов на 4,8 млн. долл. США и расходов на военный и полицейский персонал на 0,5 млн. долл. США; эти сокращения большей частью компенсировались увеличением на 4,0 млн. долл. США затрат на гражданский персонал вследствие более высоких, чем средние, уровней международных должностей полевой службы и национальных должностей, а также более высокого множителя коррективы по месту службы и более низкой долей вакантных должностей для международного персонала.

Финансовые ресурсы*(В тыс. долл. США. Бюджетный год: 1 июля 2011 года — 30 июня 2012 года.)*

Категория	Ассигнования	Расходы	Разница	
			Сумма	В процентах
Военный и полицейский персонал	634,0	594,2	39,8	6,3
Гражданский персонал	39 077,0	37 440,7	1 636,3	4,2
Оперативные расходы	8 589,1	8 553,0	36,1	0,4
Валовые потребности	48 300,1	46 587,9	1 712,2	3,5
Поступления по плану налогообложения персонала	4 710,7	4 427,3	283,4	6,0
Чистые потребности	43 589,4	42 160,6	1 428,8	3,3
Добровольные взносы натурой (предусмотренные в бюджете)	—	—	—	—
Общий объем потребностей в ресурсах	48 300,1	46 587,9	1 712,2	3,5

Людские ресурсы

Категория	Утвержденная численность ^a	Фактическая численность (средняя)	Доля вакантных должностей (в процентах) ^b
Военные наблюдатели	8	8	—
Полиция Организации Объединенных Наций	8	7	12,5
Международный персонал	165	147	10,9
Национальный персонал			
Национальные сотрудники категории специалистов	10	10	—
Национальные сотрудники категории общего обслуживания	208	206	1,0
Добровольцы Организации Объединенных Наций	28	25	10,7
Временные должности ^c			
Национальный персонал	1	1	—

^a Максимальная утвержденная численность.^b На основе ежемесячных показателей фактической и утвержденной численности персонала.^c Финансируются по статье «Временный персонал общего назначения».

Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в разделе V настоящего доклада.

I. Введение

1. Бюджет на содержание Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года содержался в докладе Генерального секретаря от 2 февраля 2011 года (A/65/711) и составлял 44 914 800 долл. США брутто (40 533 500 долл. США нетто). Бюджетом предусматривались ассигнования для покрытия расходов на содержание 8 военных наблюдателей, 8 сотрудников полиции Организации Объединенных Наций, 162 международных сотрудников, 222 национальных сотрудников, включая 12 национальных сотрудников-специалистов и 1 временного национального сотрудника категории общего обслуживания, а также 28 добровольцев Организации Объединенных Наций.
2. В своем докладе от 18 марта 2011 года Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить ассигнования в размере 44 914 800 долл. США брутто на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года (A/65/743/Add.4, пункт. 48).
3. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 65/300 ассигновала на содержание Миссии в период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года сумму в размере 44 914 800 долл. США брутто (40 533 500 долл. США нетто). На всю эту сумму государствам-членам были начислены взносы.
4. В последующей записке в адрес Генеральной Ассамблеи о порядке финансирования МООНК (A/66/777) Генеральный секретарь информировал Ассамблею о том, что прогнозируемые дополнительные расходы Миссии на финансовый период 2011/12 года составляют 3 385 300 долл. США брутто (3 055 900 долл. США нетто) вследствие возросших затрат на международный и национальный персонал в результате классификации должностей полевой службы и национальных должностей, более низкой, чем заложенная в бюджет, доли вакантных должностей, более высокого, чем заложенный в бюджет, множителя корректива по месту службы для международного персонала и увеличения шкалы окладов национальных сотрудников.
5. По рекомендации Консультативного комитета, содержащейся в пункте 17 его доклада о порядке финансирования МООНК (A/66/718/Add.20), Генеральная Ассамблея в своей резолюции 66/274 постановила ассигновать, без начисления взносов, дополнительную сумму в 3 385 300 долл. США брутто на финансирование Миссии на 2011/12 финансовый период.
6. Соответственно, общий объем ресурсов, утвержденных Генеральной Ассамблеей на содержание МООНК на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года в соответствии с положениями ее резолюций 65/300 и 66/274, составил 48 300 100 долл. США брутто (43 589 400 долл. США нетто).

II. Выполнение мандата

A. Общая информация

7. Мандат Миссии был определен Советом Безопасности в его резолюции 1244 (1999).

8. Миссии поручено оказывать содействие Совету Безопасности в достижении общей цели, а именно в создании условий для мирной и нормальной жизни всех жителей Косово и обеспечении стабильности в регионе Западных Балкан.

9. В рамках этой общей цели в течение отчетного периода Миссия содействовала реализации ряда достижений путем осуществления соответствующих основных мероприятий, указанных в нижеследующих таблицах показателей, которые сгруппированы по основному компоненту и компоненту поддержки, как это показано в соответствующем бюджете.

10. В настоящем докладе содержится оценка фактического исполнения бюджета в сопоставлении с запланированными показателями, ориентированными на конкретные результаты, которые определены в бюджете на 2011/12 год. В частности, в отчете об исполнении бюджета фактические показатели достижения результатов, т.е. фактический прогресс, достигнутый за этот период в деле реализации ожидаемых достижений, сопоставляются с запланированными показателями достижения результатов, а фактически завершённые мероприятия сравниваются с запланированными.

B. Исполнение бюджета

11. Исходя из резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, истолкованной Генеральным секретарем в его докладах Совету Безопасности от 12 июня и 24 ноября 2008 года (S/2008/354 и S/2008/692), стратегической целью Миссии оставалось содействие процессу, ведущему к укреплению мира, безопасности и стабильности в Косово и в регионе. С этой целью МООНК продолжала наблюдать, докладывать и содействовать урегулированию вопросов, касающихся примирения общин в Косово; содействовала участию Косово в региональных и международных форумах; стимулировала диалог между Белградом и Приштиной по вопросам, вызывающим беспокойство в практическом плане, таким как беженцы, пропавшие без вести лица и культурное наследие; и выполняла необходимые функции поддержки в сфере верховенства права, включая поддержку и содействие деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). МООНК выступала в качестве беспристрастного посредника благодаря ее нейтральной по статусу позиции, что является предпосылкой для выполнения ее мандата.

12. Прогресс достигнут, в частности, в том, что касается роли Миссии поощрению мира и стабильности в Косово путем оказания содействия, особенно на севере Косово после предпринятой косовскими учреждениями в июле 2011 года попытки разместить группы специальных операций Косовской полицейской службы с целью взять под контроль два главных пункта пересечения административной границы у контрольно-пропускных пунктов 1 и 31. Несмотря на сложную обстановку для облегчения и стимулирования контактов между

северными муниципалитетами и косовскими властями в Приштине, а также с Международными силами безопасности в Косово (СДК), руководимыми Организацией Североатлантического договора (НАТО), и ЕВЛЕКС, Миссия способствовала многочисленным встречам, позволившим главным сторонам проводить обсуждения, решать вопросы, вызывающие взаимную обеспокоенность, и осуществлять координацию между заинтересованными сторонами.

13. Одна из главных задач Миссии состояла в уделении постоянного внимания вопросам примирения и мирной интеграции всех общин в Косово, в частности на севере Косово и в местах проживания меньшинств к югу от реки Ибар, в целях содействия стабильности и процветанию в регионе. На отношениях между общинами Косово сказались не только уменьшение объема средств на цели капиталовложений и текущие затраты на обслуживание, но и прекращение косовскими учреждениями, в конце отчетного периода, финансирования, ранее предназначавшегося для трудоустройства гражданских служащих в Северной Митровице, находящейся под управлением Администрации МООНК в Митровице (через муниципалитет Митровицы под руководством косовских учреждений). Кроме того, МООНК была информирована о решении косовских учреждений создать административное управление для северной части Митровицы в мае 2012 года, и Миссии предложили передать документы административному управлению для северной части Митровицы. В соответствии с политикой нейтрального статуса Миссии и с учетом того, что в юридическом отношении нет никакого правопреемства от Администрации МООНК в Митровице, которая управляется на основании распоряжения МООНК согласно резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, к административному управлению для северной части Митровицы, МООНК в конце отчетного периода вела обсуждения с косовскими властями относительно практических и правовых последствий прекращения финансирования муниципалитета Северной Митровицы.

14. Помимо сложных социально-экономических условий по всему Косово, на процесс возвращения населения оказывают негативное воздействие инциденты в принимающих общинах, направленные, как представляется, против возвращенцев. В течение отчетного периода поступили сообщения о серии инцидентов, затронувших немажоритарные общины, и в апреле 2012 года МООНК попыталась отреагировать на них посредством создания механизма оперативного реагирования и координации совместно с другими международными заинтересованными сторонами. Была создана подгруппа по инцидентам, затрагивающим немажоритарные общины, Международной контактной группы по правам человека в составе МООНК, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), ЕВЛЕКС, Отделения Европейского союза в Косово и Совета Европы. Механизм оперативного реагирования и координации стал тем фундаментом, на котором главные мандатарии могли координировать свои ответные действия на многочисленных уровнях управления и полиции, когда происходили серьезные инциденты, затрагивавшие общины меньшинств, или когда проявлялись заметные тенденции, дабы обеспечивать быстрые и эффективные последующие меры со стороны ответственных косовских властей и косовской полиции, в частности.

15. В контексте диалога, проводимого при содействии со стороны Европейского союза, было достигнуто семь договоренностей в ходе пяти пленарных заседаний, состоявшихся в период с июля 2011 года по февраль 2012 года. МООНК оказывала техническую поддержку процессу диалога посредством присутствия одного старшего сотрудника, выполняющего функции по поддержанию связи между Миссией и посредником в диалоге. Договоренности о взаимном признании университетских дипломов и о региональном представительстве и сотрудничестве оказали прямое воздействие на операции Миссии. Поскольку договоренность о взаимном признании университетских дипломов была достигнута в конце ноября 2011 года, МООНК прекратила оказывать содействие признанию университетских дипломов, но продолжала содействовать признанию других дипломов и других документов, в случае необходимости. К концу отчетного периода осуществлялась договоренность о книгах записи актов гражданского состояния, достигнутая в рамках диалога, и МООНК продолжала предоставлять услуги по засвидетельствованию документов как для жителей Косово, так и по просьбе не признающих Косово государств, главным образом для целей удостоверения гражданского состояния и подтверждения пенсионных документов.

16. Содействие со стороны МООНК позволило косовским учреждениям участвовать в форумах и инициативах региональных организаций и сделало возможным проведение встреч с участием всех сторон — как признающих, так и не признающих Косово государств. Однако на роли Миссии по оказанию содействия сказалась еще одна договоренность, достигнутая между Приштиной и Белградом в феврале 2012 года в контексте диалога, проводимого при содействии со стороны Европейского союза, относительно формулы для участия косовских представителей без необходимости непосредственного присутствия Миссии. Хотя содействие со стороны Миссии для обеспечения участия косовских представителей в таких встречах более не требовалось, Миссия участвовала в некоторых совещаниях по вопросам договоренностей, в отношении которых МООНК была подписавшей от имени Косово стороной. Достигнутая договоренность относительно представительства Косово вступила в силу в марте 2012 года; однако вследствие некоторой двусмысленности, содержащейся в этой договоренности, и ее противоположных толкований Белградом и Приштиной проведение региональных встреч с участием обеих сторон вначале было проблемой.

17. С момента выпуска бюджета на 2011/12 год и принятия Генеральной Ассамблеей ее резолюции 65/300 существенные изменения стоимостных параметров и предположений, использовавшихся при подготовке бюджета, значительно повлияли на утвержденную бюджетную смету, вызвав необходимость выделения дополнительных ресурсов на 2011/12 год. Эти изменения включают классификацию должностей категории полевой службы, более высокий, чем заложенный в бюджет, множитель корректива по месту службы и более низкую, чем планировалось, долю вакансий по должностям международных сотрудников, классификацию должностей национальных сотрудников в сочетании с пересмотром шкалы окладов национальных сотрудников после завершения подготовки бюджета на 2011/12 год. Общие дополнительные потребности в ресурсах по категориям расходов, касающимся международных и национальных сотрудников, оценивались в 3 927 500 долл. США, из которых 542 200 долл. США должны были компенсироваться главным образом за счет

перепрограммирования и изменения приоритизации уже утвержденных ресурсов. Соответственно, сумма предполагаемых дополнительных потребностей составила 3 385 300 долл. США, что на 7,5 процента больше первоначального ассигнования в размере 44 914 800 долл. США. Дополнительные потребности в ресурсах были представлены в записке Генерального секретаря о порядке финансирования МООНК и были впоследствии одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 66/274.

18. В результате корректировки первоначальных ассигнований и распределения средств расходы были большей частью приведены в соответствие с пересмотренной бюджетной сметой по всем категориям расходов, с разницей в объеме меньше 100 000 долл. США, за исключением категории расходов на международных сотрудников. По категории расходов на международных сотрудников к концу финансового периода образовался неизрасходованный остаток свободных от обязательств средств в размере 1,5 млн. долл. США вследствие: а) более низких потребностей, чем заложенные в бюджет, в плане классификации должностей категории полевой службы; б) более высокой убыли международных сотрудников в последние три месяца финансового периода (средняя фактическая доля вакансий на уровне 13,9 процента в период с апреля по июль 2012 года в сравнении со средней фактической долей вакансий в 10 процентов в период с июля 2011 года по март 2012 года); в) незавершения запланированного набора семи международных сотрудников в последнюю четверть отчетного периода; и г) корректировки шкалы окладов международных сотрудников и уменьшения налогообложения персонала с 1 января 2012 года.

С. Инициативы по поддержке Миссии

19. Инициативы по поддержке Миссии в 2011/12 году включали запланированное осуществление оставшихся аспектов четвертого этапа и частичное осуществление пятого этапа реализации плана поддержки Миссии, которые включали улучшение обслуживания и повышение эффективности посредством закрытия помещений и передачи на внешний подряд или перемещения функций. Завершение оставшихся аспектов четвертого этапа было связано с закрытием последней части комплекса, в котором размещались группа по ликвидации активов и транспортная секция, и передислокацией этих операций в комплекс штаб-квартиры Миссии в Приштине, а также с передачей на внешний подряд эксплуатационно-технического обслуживания тяжелых транспортных средств и зданий. В рамках пятого этапа реализации плана поддержки Миссии МООНК подписала с ЕВЛЕКС соглашение об оказании неотложной медицинской помощи и переместила региональное отделение в Митровице.

20. В ноябре 2011 года Миссия осуществила ряд мер по сдерживанию расходов в соответствии с концепцией выполнения большего объема работы при меньших затратах: экономия на путевых расходах была достигнута путем бронирования билетов по меньшей мере за две недели, а расходы, связанные с учебной подготовкой, были снижены посредством уделения первостепенного внимания внутренней подготовке. Эти меры и другие оперативные инициативы по снижению расходов, включая отказ от строительства нового входа в комплекс штаб-квартиры Миссии в Приштине, ограничение на использование консультантов и дальнейшие меры по снижению путевых расходов, использовались для того, чтобы отчасти компенсировать дополнительные потребности в

ресурсах в связи с международными и национальными сотрудниками, о которых говорилось в записке Генерального секретаря о порядке финансирования МООНК. Помимо этого, повышение эффективности было достигнуто посредством проведения переговоров о пересмотре условий контрактов на предоставление услуг связи, перехода от международного к местному подрядчику, занимающемуся удалением отходов, возврата к подготовке данных об использовании автотранспортных средств в неслужебных целях, что привело к более низким затратам на транспортное топливо, внутреннего производства материалов общественной информации и уменьшения числа используемых фотокопировальных машин.

D. Партнерские отношения, координация действий со страновой группой и комплексные миссии

21. В рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности ОБСЕ продолжала играть важную роль в области организационного строительства. ЕВЛЕКС продолжала действовать под общим руководством и в рамках нейтрального статуса Организации Объединенных Наций, в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44), в области верховенства права. К концу отчетного периода ЕВЛЕКС начала процесс сокращения своих штатов. МООНК, ЕВЛЕКС и СДК регулярно обменивались информацией и эффективно координировали свою деятельность на оперативном и стратегическом уровнях.

22. МООНК продолжала укреплять сотрудничество с Группой Организации Объединенных Наций по Косово в рамках процесса комплексного планирования миссий для максимального усиления отдачи от деятельности Организации Объединенных Наций в Косово посредством совместного анализа и вклада в укрепление мира в Косово. В мае 2012 года, до истечения первой стратегической программы Организации Объединенных Наций для Косово, МООНК и Группа Организации Объединенных Наций по Косово провели совместный обзор и пришли к выводу, что существующие стратегические цели являются актуальными и что программа служит ценным инструментом, укрепляющим координацию на местах с 2010 года. Обзор далее показал, что существующим координационным механизмам, которые становятся все более действенными и эффективными, следует заняться программной координацией и планированием. Такие существующие механизмы включают созданные в рамках общего плана развития Косово тематические рабочие группы в областях прав человека, гендерной проблематики, безопасности и возвращенцев, в состав которых входят также не относящиеся к Организации Объединенных Наций субъекты, такие как ОБСЕ, ЕВЛЕКС и СДК. Сопредседатели рабочих групп, включая МООНК, Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), УВКБ, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и УВКПЧ, продолжали заниматься совместным анализом проблем и максимально усиливать отдачу в выбранных тематических областях, включая интеграцию беженцев, прогресс в сфере функционирования местных органов власти, гендерные вопросы, наблюдение в сфере прав человека и согласование деятельности Организации Объединенных Наций на севере Косово.

Е. Таблицы показателей бюджета, ориентированного на достижение результатов

Компонент 1: основной компонент

23. В течение отчетного периода основной компонент Миссии сосредоточил внимание на вопросах мирной интеграции всех общин в Косово. Он следил и докладывал о развитии событий в политической сфере, в области безопасности и в общинной сфере, которые сказывались на межэтнических отношениях и стабильности в Косово и регионе. Был достигнут прогресс в оказании содействия и урегулировании проблем между общинами, особенно на севере, после событий, происшедших в июле 2011 года и имевших отношение к контрольно-пропускным пунктам 1 и 31 на административной границе.

24. МООНК способствовала и поощряла контакты между косовско-сербскими и косовско-албанскими общинами к северу и югу от реки Ибар, а также между северными муниципалитетами, СДК и ЕВЛЕКС. Миссия содействовала проведению многочисленных встреч, позволивших соответствующим сторонам участвовать в политических и технических обсуждениях для выявления общих позиций, урегулирования вопросов, вызывающих взаимную обеспокоенность, и координации усилий заинтересованных сторон по вопросам, касающимся безопасности, местного управления, возвращенцев, бюджета, образования, коммунальных услуг, межэтнических отношений и развития инфраструктуры. Старшее руководство Миссии поддерживало контакты с должностными лицами в Белграде и Приштине и с руководителями в регионе в поддержку международных усилий по урегулированию конфликта и для содействия лучшему пониманию ситуации на местах. Более того, Миссия способствовала участию косовских властей в ряде международных и региональных инициатив и областей сотрудничества и договорных инициатив.

Ожидаемое достижение 1.1: Прогресс в обеспечении примирения и интеграции всех общин в Косово

Запланированные показатели достижения результатов

Увеличение числа межэтнических муниципалитетов, осуществляющих общинные планы действий, которые были разработаны при широком участии заинтересованных сторон, с учетом интересов всех общин и гендерной проблематики (2010/11 год: 0; 2011/12 год: 3)

Увеличение годового показателя устойчивого возвращения населения в многоэтнические муниципалитеты (2009/10 год: 1786; 2010/11 год: 1960; 2011/12 год: 2155)

Фактические показатели достижения результатов

Достигнуто. Все 37 муниципалитетов разработали общинные программы, равноценные общинным планам действий, на основе широкого участия

1593 возвращенца, включая 918 добровольных возвращений представителей меньшинств, 177 добровольно-вынужденных возвращений представителей меньшинств и 498 индивидуальных добровольно-вынужденных возвращений представителей большинства населения, главным образом из стран Западной Европы. Помимо нескольких проектов стабилизации и возвращения для добровольных возвращенцев из числа меньшинств, косовские власти создали финансовые и административные механиз-

*Запланированные показатели достижения результатов**Фактические показатели достижения результатов*

Увеличение числа организованных при поддержке Миссии совещаний и совместных мероприятий государственных учреждений и организаций гражданского общества из районов, расположенных к северу и югу от реки Ибар, в том числе по вопросам, касающимся возвращения, и по техническим вопросам (2010/11 год: 30; 2011/12 год: 40)

мы для предоставления первоначальной помощи репатрировавшимся лицам из Западной Европы. Косовские власти поручили также всем муниципалитетам создать комиссии по реинтеграции для регистрации репатрировавшихся лиц и для обработки и представления их ходатайств относительно долгосрочной помощи в целях реинтеграции, такой как жилье

Достигнуто. МООНК содействовала проведению 55 совещаний по различным вопросам, включая безопасность, местные общины, возвращения, бюджет, государственные закупки, коммунальные услуги, развитие инфраструктуры, восстановление домов для возвращенцев и поощрение гражданского просвещения

Запланированные мероприятия

Завершенность мероприятий (количество или да/нет) Примечания

Создание рабочей группы и проведение ежеквартальных совещаний для обмена информацией по вопросам, касающимся многоэтнических муниципалитетов, между соответствующими международными заинтересованными сторонами при участии местных учреждений и общин, а также разработка стратегий, направленных на расширение участия всех общин в деятельности этих муниципалитетов

Да Была создана рабочая группа по многоэтническим и всеохватным муниципалитетам в составе МООНК, Группы Организации Объединенных Наций по Косово и ОБСЕ и под председательством МООНК и ЮНИСЕФ, которая собиралась в течение отчетного периода четыре раза для обмена информацией о многоэтнических меньшинствах в целях осуществления стратегической программы Организации Объединенных Наций для Косово. Муниципалитеты подверглись совместной оценке, будучи информированными о содержании обсуждений, и с тремя муниципалитетами, включая Митровицу, были проведены консультации

Ежедневное и еженедельное представление международному сообществу информации о событиях в жизни общин во всех муниципалитетах, включая возвращение населения, меры, принимаемые органами управления Косово для расширения участия и представительства общин меньшинств в местных административных структурах и прав косовских общин на свободу социальных, культурных и религиозных убеждений

Да МООНК представила и распространила 252 ежедневных и 51 еженедельный отчет по вопросам, касающимся общин, которые предназначались для международного сообщества в Косово

<i>Запланированные мероприятия</i>	<i>Завершенность мероприятий (количество или да/нет)</i>	<i>Примечания</i>
Создание рабочей группы и проведение ежеквартальных совещаний между соответствующими международными организациями с привлечением местных учреждений и общин для обмена информацией о возвращении населения и подготовки соответствующих докладов в целях удовлетворения потребностей возвращенцев	Да	Была создана рабочая группа в составе МООНК, Группы Организации Объединенных Наций по Косово и ОБСЕ и под председательством МООНК и УВКБ для обмена информацией по вопросам возвращений в целях осуществления стратегической программы Организации Объединенных Наций для Косово. Сопредседатели рабочей группы встречались на ежеквартальной основе на совещаниях группы Организации Объединенных Наций по планированию, и рабочая группа провела три совещания. Учреждения и общины информировались о содержании обсуждений
Проведение специальных совещаний и поддержание контактов с органами управления в Приштине и трех северных муниципалитетах по вопросам, касающимся оказания бюджетной поддержки, предоставления государственных услуг и доступа этнических меньшинств к этим услугам	Да	Несмотря на то что три северных муниципалитета продолжали бойкотировать косовские учреждения, Администрация МООНК в Митровице содействовала проведению 12 встреч с министерством экономики и финансов, министерством образования, науки и техники и министерством по делам местного управления по таким вопросам, как высвобождение средств, набор персонала, система расчета заработной платы для вновь набранных гражданских служащих, начальное и среднее образование и другие вопросы. В мае 2012 года Администрация МООНК в Митровице получила из косовского бюджета лишь оклады для гражданских служащих. Из косовского бюджета не было получено никаких средств для целей капиталовложений и оплаты товаров и услуг с целью покрытия расходов на функционирование местной администрации, школ, пожарной команды, предприятий коммунального обслуживания, местного центра здравоохранения и местной библиотеки. В июне 2012 года все средства, включая оклады, для Администрации МООНК в Митровице были выделены административному управлению для северной части Митровицы, созданному косовскими властями

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет)	Примечания
Создание рабочей группы и организация ежеквартальных совещаний для обмена информацией и проведения консультаций между соответствующими сторонами в целях разработки стратегий информационно-просветительской работы и представления информации о положении с соблюдением прав человека, в том числе по гендерным вопросам	Да	МООНК и ее партнеры оживили Международную контактную группу по правам человека — форум для обмена информацией и выработки стратегии поощрения и защиты прав человека в Косово. Регулярные встречи возобновились с января 2012 года, и представители МООНК, ОБСЕ, УВКПЧ, Совета Европы, УВКПБ, Отделения Европейского союза в Косово и ЕВЛЕКС собирались ежемесячно. Были также созданы две подгруппы: по имущественным правам и по инцидентам в области безопасности, затрагивающим неаждоритарные общины, которые встречались периодически (два раза по вопросу об имущественных правах и девять раз по инцидентам, затрагивающим неаждоритарные общины) с целью укрепления усилий по координации, отслеживания тенденций в области прав человека и принятия мер по устранению недостатков в этих крайне важных областях
Обработка 200 сообщений о предполагаемых нарушениях прав человека, которые, как ожидается, останутся нерассмотренными, из 400 сообщений, полученных Консультативной группой по правам человека и направленных на рассмотрение Управлению по правам человека	211	МООНК получила 241 сообщение Консультативной группы по правам человека, из которых 126 были решениями о допустимости, 4 — заключениями и 111 — другими сообщениями. МООНК высказала суждения по вопросам допустимости, существа дела и другим вопросам в 211 случаях
Проведение раз в неделю совещаний с должностными лицами трех северных муниципалитетов для содействия работе ЕВЛЕКС в северной части Косово и обсуждения практических вопросов, касающихся полиции, таможенных органов, правосудия, границ, сербского наследия, транспорта и инфраструктуры	Нет	После предпринятой Косовской полицейской службой в июле 2011 года попытки установить контроль над контрольно-пропускными пунктами 1 и 31 на административной границе официальное общение между муниципальными властями и ЕВЛЕКС было ограниченным, поскольку ЕВЛЕКС не приглашалась для участия в еженедельных совещаниях по вопросам безопасности, проводившихся под председательством муниципалитетов Однако в еженедельных координационных совещаниях участвовали ЕВЛЕКС, мэры или депутаты муниципалитетов Звечане, Зубин-Поток, Лепосавич и периодически Северная Митровица, а также МООНК, ОБСЕ и СДК. Встречи начались в сентябре

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет) Примечания
Ежедневное поддержание контактов и обмен информацией по вопросам безопасности с соответствующими подразделениями СДК и ЕВЛЕКС в целях координации мероприятий, в том числе в северной части Косово	2011 года в попытке собрать ЕВЛЕКС, СДК и муниципалитеты за одним столом после событий, происшедших в июле 2011 года, но эти встречи были прерваны в мае 2012 года, поскольку международное сообщество хотело пересмотреть их формат и повестку дня
Подготовка ежедневных, еженедельных и специальных информационных сводок о политической ситуации и событиях, касающихся безопасности и жизни общин, во всех трех северных муниципалитетах	Да Полиция МООНК обменялась в общей сложности 306 сообщениями и участвовала в 77 совещания с сербским министерством внутренних дел, ЕВЛЕКС, косовской полицией и СДК. Все северные муниципалитеты проводили еженедельные совещания по вопросам безопасности, в которых участвовали СДК, за исключением муниципалитета Лепосавич, где СДК не приглашались для участия. Кроме того, региональное отделение МООНК в Митровице проводило дважды в неделю совещания по вопросам безопасности, в которых участвовали как СДК, так и ЕВЛЕКС. Кроме того, отделение связи МООНК по военным вопросам подготовило 217 ежедневных, 42 еженедельных, 12 месячных и 1 годовой отчет на основе ежедневной связи взаимодействия с СДК
Подготовка ежедневных, еженедельных и специальных информационных сводок по вопросам, касающимся безопасности и имеющим последствия для жизни общин, включая информацию, поступающую ежедневно от СДК, полиции ЕВЛЕКС и других соответствующих заинтересованных сторон	300 Региональное отделение МООНК в Митровице готовило сводки на ежедневной, еженедельной и специальной основе Да Полиция МООНК готовила ежедневные и еженедельные сводки на основе 232 встреч с ЕВЛЕКС по вопросам безопасности в целом, 107 встреч с полицией ЕВЛЕКС, прикомандированной к району Митровицы, 62 встреч с представителями местных общин в северных муниципалитетах и 55 официально организованных встреч с местной полицией, СДК и другими международными партнерами с уделением особого внимания контрольно-пропускным пунктам на дорогах, протестам и преступлениям, совершаемым по этническим мотивам. Кроме того, старший советник полиции провел 68 встреч с местной и международной по-

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет)	Примечания
Ежедневное и еженедельное представление международному сообществу информации о политических событиях в Косово	275 ежедневных и 52 еженедельных	Сводки готовились и распространялись среди международного сообщества в Косово, включая Группу Организации Объединенных Наций по Косово, ОБСН, ЕВЛЕКС, СДК и государства-члены
Проведение более 1000 брифингов, посвященных событиям в Косово, для государств-членов, СДК, ЕВЛЕКС и международных организаций, включая ежедневные брифинги в трех муниципалитетах в северной части Косово и регулярные брифинги в других районах Косово, с тем чтобы держать заинтересованные стороны в курсе происходящего и координировать усилия, направленные на эффективное содействие примирению и интеграции всех общин в Косово	616 встреч	Старшее руководство МООНК провело 316 встреч с государствами-членами, ОБСЕ, ЕВЛЕКС, СДК и Отделением Европейского союза в Косово, равно как и с другими международными организациями. Кроме того, 150 встреч были проведены региональным отделением МООНК в Митровице, в том числе с ОБСЕ, ЕВЛЕКС, Отделением Европейского союза в Косово, СДК и УВКПБ. Помимо этого, МООНК участвовала в 150 встречах, проведенных под председательством местных властей в трех северных муниципалитетах Ряд ожидавшихся координационных встреч с ЕВЛЕКС, СДК и тремя северными муниципалитетами не состоялись ввиду политических осложнений после событий, происшедших в июле 2011 года
Подготовка материалов для средств информации в целях информирования и повышения осведомленности о событиях и проблемах, касающихся, среди прочего, свободы передвижения, права на возвращение и защиты меньшинств и прав человека, и содействия более глубокому пониманию происходящего, включая 10 пресс-релизов; 12 информационных сообщений в сети Интернет и по радио; круглосуточное вещание 7 дней в неделю по радио МООНК	Да	МООНК подготовила 354 утренних кратких репортажа об основных событиях и 244 послеобеденных репортажа для СМИ; 144 пресс-релиза и записки для СМИ; свыше 60 объявлений службы общественной информации для радио «Офелия ФМ» в целях информирования, повышения осведомленности и укрепления понимания по вопросам прав человека, расизма, действий, связанных с разминированием, охраны окру-

<i>Запланированные мероприятия</i>	<i>Завершенность мероприятий (количество или да/нет)</i> <i>Примечания</i>
<p>(«Офелия ФМ»), ориентированное на общины меньшинств; а также ежедневные обзоры материалов средств массовой информации (2 выпуска в день по материалам местной и международной прессы, телевидения, радио и Интернета), распространяемые по электронной почте (свыше 1500 подписчиков) и размещаемые на веб-сайте и в сети «Фейсбук»; а также ежедневное взаимодействие со средствами массовой информации</p>	<p>жающей среды, правосудия и демократии, миротворчества и СПИДа. Информация распространялась по почте, через веб-сайт, интранет и «Фейсбук». Миссия поддерживала также ежедневные контакты со средствами массовой информации и проводила специальные брифинги для местных и международных журналистов</p>

Ожидаемое достижение 1.2: Укрепление сотрудничества и диалога Косово с Белградом, соседними государствами региона и международными организациями

<i>Запланированные показатели достижения результатов</i>	<i>Фактические показатели достижения результатов</i>
<p>Организация совещаний с участием Белграда и Приштины по вопросам, представляющим взаимный интерес, включая вопросы, касающиеся пропавших без вести лиц, культурного наследия и возвращения (2009/10 год: 20 совещаний; 2010/11 год: 25 совещаний; 2011/12 год: 25 совещаний)</p>	<p>МООНК содействовала в общей сложности проведению 19 встреч, включая 3 совещания Рабочей группы по пропавшим без вести лицам и одну совместную инспекцию в местечке Жиливоде, проведенную Рабочей группой по пропавшим без вести лицам. Кроме того, заместитель Специального представителя Генерального секретаря содействовал организации 14 совещаний по пропавшим без вести лицам</p> <p>Помимо этого, было оказано содействие проведению одного заседания Имплементационной комиссии по восстановлению. Отсутствие ресурсов и разногласия между Сербской православной церковью и косовским министерством по делам культуры, молодежи и спорта относительно новой формулы для деятельности Имплементационной комиссии по восстановлению помешали проведению большего числа встреч в ходе отчетного периода</p>
<p>Дальнейшее участие органов власти Приштины в региональных инициативах и договоренностях, в которых также участвует Белград, на основе постоянной совместной работы и взаимодействия, а также, по мере необходимости, участие в совещаниях, организуемых при поддержке МООНК (2009/10 год: 54 совещания; 2010/11 год: 45 совещаний; 2011/12 год: 45 совещаний)</p>	<p>Достигнуто. МООНК содействовала проведению в общей сложности 63 встреч по вопросам международного и регионального сотрудничества, участвуя в них вместе с косовскими учреждениями. В феврале 2012 года в рамках проводимого при содействии Европейского союза диалога между Приштиной и Белградом была согласована формула участия косовских представителей в региональных форумах, инициативах и встречах в присутствии и при поддержке МООНК. Хотя поддержка со стороны МООНК для обеспечения присутствия косовских представителей на большинстве совещаний больше</p>

Запланированные показатели достижения результатов

Фактические показатели достижения результатов

Увеличение числа представляемых Косово докладов об осуществлении правовых документов по правам человека (2009/10 год: 2; 2010/11 год: 2; 2011/12 год: 3)

не требуется, участие Миссии в некоторых совещаниях в рамках тех соглашений, которые были подписаны МООНК от имени Косово, по-прежнему требуется для обеспечения процесса принятия решений

Косовские власти проявляли все большее сопротивление сотрудничеству с МООНК в вопросах прав человека в целом и вопросах отчетности по правам человека, в частности, и усилия косовских властей по налаживанию непосредственного взаимодействия с механизмами и специальными процедурами Организации Объединенных Наций в области прав человека не были успешными. Как результат, Косово не представило никаких докладов об осуществлении каких-либо документов по правам человека. Однако МООНК продолжала содействовать работе договорных органов и специальных докладчиков, откликаясь на просьбы относительно дополнительной информации и передавая просьбы косовским властям, ОБСН и ЕВЛЕКС

Запланированные мероприятия

Завершенность мероприятий
(количество или да/нет) Примечания

Проведение 18 совещаний между старшим руководством МООНК, Белградом и Приштиной для обсуждения политических вопросов, представляющих взаимный интерес

Да Специальный представитель Генерального секретаря и заместитель Специального представителя Генерального секретаря участвовали в общей сложности в 25 совещаниях с должностными лицами из Белграда и 27 совещаниях с должностными лицами из Приштины

Содействие участию Косово в 45 двусторонних и многосторонних конференциях и инициативах путем взаимодействия с местными учреждениями, международными заинтересованными сторонами и организациями до начала соответствующих мероприятий и последующего непосредственного участия в этих международных мероприятиях и присутствия на них, включая, например, мероприятия, организуемые в рамках Центральноевропейского соглашения о свободной торговле, Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе, под эгидой Регионального совета сотрудничества, в рамках Договора о создании энергетического сообщества (Афинский процесс), под эгидой Наблюдательного комитета Юго-Восточной Европы по

63 Было оказано содействие участию Косово в 63 встречах, включая 16 совещаний Энергетического сообщества, 10 совещаний Регионального совета сотрудничества, 10 совещаний Центральноевропейского соглашения о свободной торговле, 3 встречи ОЭСР, 3 встречи между Европейской комиссией и Наблюдательным комитетом Юго-Восточной Европы по транспорту, 2 совещания НАТО, 2 совещания Европейской комиссии и 17 других встреч

Содействие участию в 13 из 63 встреч было оказано другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций от имени МООНК, как, например, в случае сове-

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет)	Примечания
<p>транспорту, в рамках Европейского общего авиационного пространства и Европейской хартии малых предприятий</p>		<p>щения Энергетического сообщества в Вене, когда содействие было оказано Региональным центром поддержки ПРООН в Братиславе</p>
<p>Оказание косовским институтам, путем проведения совещаний и обмена информацией, консультативной помощи и иной поддержки в подготовке докладов договорным органам по правам человека и механизмам наблюдения за соблюдением прав человека, включая Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитет по правам ребенка и механизм контроля за ходом осуществления Конвенции Совета Европы о противодействии торговле людьми</p>	<p>Нет</p>	<p>Косовские власти проявляли все большее сопротивление сотрудничеству с МООНК в вопросах прав человека в целом и вопросах отчетности по правам человека, в частности</p>
<p>Содействие диалогу между Белградом и Приштиной по проблеме пропавших без вести лиц посредством их участия по меньшей мере в четырех совещаниях Рабочей группы по пропавшим без вести лицам и еженедельного взаимодействия с Комиссией Косово по делам пропавших без вести лиц, Комиссией правительства Сербии по делам пропавших без вести лиц и Международным комитетом Красного Креста</p>	<p>Да</p>	<p>МООНК содействовала участию в четырех мероприятиях, включая три совещания Рабочей группы по пропавшим без вести лицам и одну совместную инспекцию в местечке Жиливоде, проведенную Рабочей группой по пропавшим без вести лицам. МООНК поддерживала еженедельные контакты с Комиссией Косово по делам пропавших без вести лиц, Комиссией правительства Сербии по делам пропавших без вести лиц и Международным комитетом Красного Креста. Заместитель Специального представителя содействовал также проведению 14 встреч по вопросам пропавших без вести лиц</p>
<p>Обмен два раза в месяц информацией с соответствующими международными и местными заинтересованными сторонами по вопросам защиты объектов культурного и религиозного наследия в Косово, а также содействие усилиям в этой области и посредничество</p>	<p>Да</p>	<p>Еженедельные контакты посредством встреч и переписки с заинтересованными сторонами, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Совет Европы, Сербскую православную церковь и косовские власти</p>
<p>Проведение 200 совещаний старшего руководства Миссии с государствами-членами, региональными организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций по вопросам, которые сказываются на отношениях между Приштиной, Белградом, соседними государствами региона и международными организациями</p>	<p>297</p>	<p>Старшее руководство МООНК участвовало и председательствовало на еженедельных совещаниях Исполнительного комитета, в состав которого входили Координатор Организации Объединенных Наций по вопросам развития, ОБСЕ, СДК, ЕВЛЕКС, Отделение Европейского союза в Косово и Совет Евро-</p>

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет) Примечания
<p>Обработка и подготовка за бюджетный период документации и правовых документов, касающихся 1000 просьб об оказании взаимной правовой помощи в соответствии с применимыми нормами международного и местного права и двусторонними соглашениями с другими государствами, полученных от косовских учреждений, государств-членов, не признающих Косово в качестве независимого государства, и/или ЕВЛЕКС</p>	<p>пы. Старшее руководство также участвовало и председательствовало на ежемесячных совещаниях Контактной группы, в состав которой входили представители Германии, Италии, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции, и в ежеквартальных встречах МООНК и Группы Организации Объединенных Наций по Косово с участием сопредседателей рабочих групп в составе МООНК, ПРООН, УВКБ, ЮНИСЕФ, УВКПЧ и ОБСЕ</p>
<p>Обработка приблизительно 900 просьб жителей Косово, стран, не признающих его независимость, и отделений связи в отношении подтверждения подлинности и удостоверения МООНК выданных в Косово документов об актах гражданского состояния, пенсионных удостоверений, дипломов об образовании и т.д. для их использования в странах, не признающих Косово в качестве независимого государства</p>	<p>667 МООНК обработал 667 просьб об оказании взаимной правовой помощи от стран, не признающих Косово, но 60 просьб от Сербии все еще были отложены по состоянию на конец отчетного периода вследствие отказа косовских властей принять их от МООНК. Просьбы касаются правового сотрудничества между Косово и странами, не признающими его, по уголовным, гражданским и административным вопросам. Большинство просьб касаются передачи судебных повесток и других судебных документов между двумя юрисдикциями, опроса свидетелей, подготовки протоколов патологоанатомических исследований и получения информации из официальных баз данных и от определенных государственных органов власти</p> <p>880 МООНК обработала 880 просьб о подтверждении подлинности и удостоверении документов, включая документы о статусе гражданского состояния, пенсионные удостоверения и дипломы об образовании</p>
<p>Обработка и подготовка документации в соответствии с применимыми нормами права в отношении приблизительно 10 просьб об издании международных уведомлений о розыске, известных также как уведомления Международ-</p>	<p>48 Специальный представитель Генерального секретаря подписал 48 уведомлений Интерпола с «красным углом»</p>

<i>Запланированные мероприятия</i>	<i>Завершенность мероприятий (количество или да/нет)</i>	<i>Примечания</i>
ной организации уголовной полиции (Интерпол) с «красным углом»		
Обработка приблизительно 1500 дел, возбужденных Интерполом (по обвинениям в совершении международных преступлений и угоне автомобилей), и их передача соответствующим косовским структурам для проведения следственных мероприятий	2 144	МООНК открыла 2144 дела, связанные с международной преступностью и угонем автомобилей, и закрыла 2314 дел
Подготовка и заключение порядка 5 соглашений между МООНК и контингентами СДК, касающихся передачи помещений/лагерей СДК, представляющих собой объекты общественной или государственной собственности	8	МООНК заключила восемь соглашений о передаче с СДК
Проведение переговоров и урегулирование в течение бюджетного периода приблизительно 150 ожидающих решения правовых исков и дел, связанных с деятельностью с участием Косовского траст-агентства и полученных от Специальной палаты и муниципальных судов	104	МООНК получила от Специальной палаты Верховного суда Косово 104 представления по вопросам, касающимся Косовского траст-агентства, и провела требующуюся правовую работу. МООНК участвовала в 21 слушании и подготовила 40 представлений в Специальную палату, включая, в частности, возражения защиты, вторичные возражения, апелляции и ответы

Компонент 2: Поддержка

25. Миссия успешно обеспечивала эффективное и действенное материально-техническое, административное и медицинское обслуживание и оказывала услуги в области безопасности в поддержку осуществления своего мандата путем организации соответствующих мероприятий. Поддержка оказывалась в среднем 8 офицерам связи Миссии, 7 полицейским Организации Объединенных Наций и гражданскому кадровому компоненту, включающему 147 международных и 217 национальных сотрудников, а также 25 добровольцев Организации Объединенных Наций.

26. Главным приоритетом в течение отчетного периода было осуществление четвертого и пятого этапов плана поддержки Миссии. Как было запланировано в бюджете, четвертый этап плана поддержки Миссии был полностью осуществлен, результатом чего стало закрытие комплекса, в котором размещались группа по ликвидации активов и транспортная секция, и передислокация этих операций в комплекс штаб-квартиры Миссии в Приштине. Эксплуатационно-техническое обслуживание тяжелых транспортных средств, техническое обслуживание оборудования и эксплуатационное содержание зданий были переданы на внешний подряд. Пятый этап плана поддержки Миссии был осуществлен частично, поскольку Миссия переместила свое региональное отделение в Митровице в комплекс на основе совместного размещения с ЕВЛЕКС, и было

подписано соглашение с ЕВЛЕКС об оказании неотложной медицинской помощи персоналу МООНК.

27. Запланированные в бюджете инициативы по повышению эффективности были большей частью осуществлены. Закрытие комплекса материально-технического обеспечения 30 апреля 2012 года и эффективная с точки зрения затрат передача на внешний подряд определенных функций были успешно реализованы. Кроме того, поставки запасных частей по системным контрактам подрядчикам по техническому обслуживанию транспортных средств понизили затраты. Однако инициативы по замене международных подрядчиков в сфере коммуникационно-информационных технологий на национальных подрядчиков не были реализованы, поскольку, как показало проведенное обследование, местные подрядчики не обладают требующейся квалификацией. Установка солнечных нагревателей не была осуществлена, поскольку процесс торгов привел к более высокой, чем ожидалось, стоимости солнечных нагревателей. Миссия осуществила также другие меры по сдерживанию затрат, включая экономию на путевых расходах, уделение первостепенного внимания внутренней подготовке, проведение переговоров о пересмотре условий контрактов на предоставление услуг связи и на удаление отходов, наблюдение за использованием автотранспортных средств, внутреннее производство материалов общественной информации и уменьшение числа фотокопировальных машин.

Ожидаемое достижение 2.1: Оказание эффективной и действенной поддержки в области материально-технического обеспечения, административного обслуживания и охраны Миссии

Запланированные показатели достижения результатов

Фактические показатели достижения результатов

Сокращение будущего потребления электроэнергии за счет установки солнечных нагревателей — инициатива по использованию экологически чистых технологий

Меры по закупке солнечных нагревателей были прекращены, поскольку связанные с этим расходы перевешивали бы предполагаемые выгоды

Сокращение инфраструктуры и численности сотрудников охраны путем объединения и централизации всех объектов и функций материально-технического обеспечения на общем складе в штабе Миссии в Приштине, включая секции снабжения, транспорта, инженерных служб, связи и информационных технологий

Достигнуто. Комплекс, в котором раньше размещались группа по ликвидации активов и транспортная секция, был закрыт 30 апреля 2012 года. В результате закрытия отпала необходимость в пяти предусмотренных контрактом пунктах охраны. Вся складская деятельность секции снабжения, транспортной секции, инженерно-технической секции и секции информационно-коммуникационных технологий сконцентрирована в комплексном складе штаб-квартиры Миссии, который полностью приступил к эксплуатации в течение отчетного периода

Сокращение материальных запасов и персонала путем использования внешнего подряда для эксплуатации транспортных средств, генератора и зданий

Достигнуто. Функции по эксплуатационному содержанию зданий и эксплуатационно-техническому обслуживанию тяжелых транспортных средств были переданы на внешний подряд 1 августа 2011 года и 22 марта 2012 года, соответственно, однако работы по обслуживанию генераторов были сохранены, поскольку процесс торгов показал, что это будет более экономично, чем передача на внешний под-

Запланированные показатели достижения результатов

Фактические показатели достижения результатов

ряд. Имеющиеся в наличии запасные части для автотранспортных средств были уменьшены после продажи ЕВЛЕКС автомашин с запасных частей

Запланированные мероприятия

Завершенность мероприятий (количество или да/нет) Примечания

Военный, полицейский и гражданский персонал

Административное обслуживание в среднем 412 гражданских сотрудников, в том числе 162 международных сотрудников, 222 национальных сотрудников (включая одного на временной должности) и 28 добровольцев Организации Объединенных Наций

Да Соответствующие административные услуги предоставлялись в среднем 389 гражданским служащим, включая 147 международных сотрудников, 217 национальных сотрудников (в том числе 1 на временной должности) и 25 добровольцев Организации Объединенных Наций

Помещения и объекты инфраструктуры

Техническое обслуживание и ремонт штаба в Приштине, объектов в Митровице, Белграде и Скопье, а также 7 ретрансляционных станций связи

Да К концу отчетного периода МООНК эксплуатировала 5 помещений для гражданского персонала, включая штаб-квартиру Миссии в Приштине, пост охраны в резиденции Специального представителя Генерального секретаря, региональное отделение МООНК в Митровице, отделение МООНК в Белграде, отделение связи в Скопье (закрыто 30 июня 2012 года), а также семь ретрансляционных станций связи

Строительство нового входа в штаб Миссии в Приштине в соответствии с планом поддержки Миссии

Нет План поддержки Миссии предусматривал возможную аренду дополнительной земли для размещения операций, ранее проводившихся в закрытом месте в пределах комплекса штаб-квартиры Миссии, однако вследствие высокой стоимости аренды было принято решение переработать существующую схему комплекса для размещения дополнительных операций. Поэтому необходимость в строительстве нового входа отпала

Наземный транспорт

Эксплуатация и техническое обслуживание 144 автотранспортных средств Организации Объединенных Наций, в том числе 14 бронетранспортеров, 2 прицепов и 10 тяжелых и средних транспортных средств

Да В течение отчетного периода осуществлялась эксплуатация и техническое обслуживание 152 легких пассажирских автомашин. Большее количество легких пассажирских автомашин, находившихся в эксплуатации, объяснялось продолжением использования

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет)	Примечания
Связь		
Обеспечение функционирования и технического обслуживания сети спутниковой связи, включающей 4 наземные центральные станции и 3 терминала с очень малой апертурой, 12 коммутаторных установок для прямого подключения абонентов и 24 канала микроволновой связи, что обеспечивает высокоскоростное подключение к глобальной сети телефонной связи и передачу видеосигналов и данных	Да	<p>для оперативных потребностей в северной части Косово восьми автомашин, которые планировалось списать в 2011/12 году</p> <p>Общий парк принадлежащих Организации Объединенных Наций автотранспортных средств, находившихся в эксплуатации и техническом обслуживании, насчитывал 204 единицы, включая 152 легковых автомашины, 25 автомашин специального назначения (13 грузовиков, 8 фургонов и 4 автобуса), 4 машины скорой помощи, 14 бронированных автомашин, 7 автопогрузчиков и 2 инженерных автомобиля</p> <p>Обеспечивалось функционирование и техническое обслуживание следующего оборудования:</p> <p>4 наземные центральные станции</p> <p>3 терминала с очень малой апертурой</p> <p>12 коммутаторных установок</p> <p>24 канала микроволновой связи</p>
Информационные технологии		
Обеспечение функционирования и технического обслуживания центров обработки данных и локальных вычислительных сетей в Приштине и Белграде, а также одного центра аварийного восстановления данных и обеспечения бесперебойности рабочих процессов в Скопье, состоящего из 84 серверов, 93 коммутаторов, 44 маршрутизаторов, 7 брандмауэров и 3 сетей хранения данных коммутаторов, способных обеспечивать надежную и высококачественную инфраструктуру сетей данных, включая IP-соединения, аутентификацию, обеспечение совместного доступа к файлам и принтерам, электронную почту, базы данных, антивирус, распространение программного обеспечения и расширение доступа к Интернету	Да	<p>МООНК обеспечивала надежное информационное и телефонное обслуживание пользователей в составе МООНК и обеспечивала функционирование и техническое обслуживание следующего оборудования:</p> <p>22 физических сервера и 113 виртуальных серверов</p> <p>Меньшее число физических серверов объяснялось постепенным переходом к технологии виртуальной инфраструктуры</p> <p>149 коммутаторов</p> <p>Большее число коммутаторов объяснялось модернизацией маршрутизаторов</p> <p>34 маршрутизатора</p>

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет)	Примечания
Медицинское обслуживание		
Эксплуатация и техническое обслуживание одного медицинского пункта первого уровня в Приштине и одного базового медицинского пункта в Митровице; обеспечивающих рентгеновские обследования и лабораторные анализы, а также оказание услуг экстренной стабилизации для всех сотрудников Организации Объединенных Наций	Да	<p>Меньшее число маршрутизаторов объяснялось улучшением работы маршрутизаторов путем их совершенствования за счет коммутаторов</p> <p>7 брандмауэров</p> <p>3 сети хранения данных коммутаторов</p>
Безопасность		
Круглосуточное и ежедневное обеспечение безопасности всех сотрудников в районе Миссии	Да	<p>Административные и региональные пункты управления Миссией охранялись и обеспечивались услугами безопасности самой Миссией и работающими по контрактам сотрудниками безопасности круглосуточно и ежедневно</p> <p>Поддержка и консультирование в плане безопасности обеспечивались для всех сотрудников МООНК и для связанных с ней учреждений</p>
Оценка безопасности помещений и территорий всей Миссии, включая обследование жилых помещений для всех вновь прибывающих сотрудников и во всех случаях изменения места жительства	Да	<p>Были проведены оценки безопасности 5 служебных зданий и комплексов и 133 жилых помещений, включая проверку мест проживания сотрудников</p>

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет)	Примечания
Поддержка и обслуживание программы по обеспечению охраны и безопасности на рабочих местах путем предоставления консультаций на ежемесячных заседаниях комитета по безопасности, регулярного мониторинга охраны и безопасности на рабочих местах, проведения двух занятий по противопожарной безопасности для всего персонала Миссии и регулярного проведения учебных тренировок по противопожарной безопасности для всех уполномоченных по пожарной охране в Миссии	Да	Программа обеспечения охраны и безопасности на рабочих местах осуществлялась посредством, в частности, ежемесячных заседаний комитета по безопасности, 250 пожарных инспекций и инспекций по безопасности, 31 брифинга для уполномоченных по пожарной охране на этаже, 3 эвакуаций при пожаре и эвакуаций зданий и 1 учебного занятия по пожарной безопасности

III. Использование ресурсов

A. Финансовые ресурсы

(В тыс. долл. США. Бюджетный год: 1 июля 2011 года — 30 июня 2012 года.)

Категория	Ассигнования (1)	Расходы (2)	Разница	
			Сумма (3)=(1)-(2)	В процентах ^a (4)=(3)÷(1)
Военный и полицейский персонал				
Военные наблюдатели	340,9	318,7	22,2	6,5
Воинские контингенты	—	—	—	—
Полиция Организации Объединенных Наций	293,1	275,5	17,6	6,0
Сформированные полицейские подразделения	—	—	—	—
Итого	634,0	594,2	39,8	6,3
Гражданский персонал				
Международный персонал	29 419,1	27 915,8	1 503,3	5,1
Национальный персонал	8 528,0	8 455,2	72,8	0,9
Добровольцы Организации Объединенных Наций	1 099,7	1 039,5	60,2	5,5
Временный персонал общего назначения	30,2	30,2	—	—
Итого	39 077,0	37 440,7	1 636,3	4,2
Оперативные расходы				
Персонал, предоставляемый правительствами	—	—	—	—
Гражданские наблюдатели за выборами	—	—	—	—
Консультанты	218,5	210,4	8,1	3,7
Официальные поездки	497,3	480,8	16,5	3,3
Помещения и объекты инфраструктуры	3 850,2	3 892,6	(42,4)	(1,1)
Наземный транспорт	619,4	634,7	(15,3)	(2,5)

Категория	Ассигнования (1)	Расходы (2)	Разница	
			Сумма (3)=(1)-(2)	В процентах ^a (4)=(3)÷(1)
Воздушный транспорт	—	—	—	—
Морской транспорт	—	—	—	—
Связь	1 547,6	1 458,6	89,0	5,8
Информационные технологии	1 237,8	1 271,1	(33,3)	(2,7)
Медицинское обслуживание	73,0	79,2	(6,2)	(8,5)
Специальное оборудование	—	—	—	—
Прочие предметы снабжения, услуги и оборудование	545,3	525,6	19,7	3,6
Проекты с быстрой отдачей	—	—	—	—
Итого	8 589,1	8 553,0	36,1	0,4
Валовые потребности	48 300,1	46 587,9	1 712,2	3,5
Поступления по плану налогообложения персонала	4 710,7	4 427,3	283,4	6,0
Чистые потребности	43 589,4	42 160,6	1 428,8	3,3
Добровольные взносы натурой (предусмотренные в бюджете)	—	—	—	—
Общий объем потребностей	48 300,1	46 587,9	1 712,2	3,5

В. Краткая информация о перераспределении средств по группам (В тыс. долл. США)

Группа	Ассигнования		
	Первоначальное распределение	Перераспределение	Пересмотренное распределение
I. Военный и полицейский персонал	731,3	(97,3)	634,0
II. Гражданский персонал	35 189,0	3 888,0	39 077,0
III. Оперативные расходы	8 994,5	(405,4)	8 589,1
Общий объем потребностей	44 914,8	3 385,3	48 300,1
Перераспределенные ассигнования в процентах от общего объема ассигнований			7,5

28. Увеличение ассигнований на сумму 3 385 300 долл. США, утвержденное согласно резолюции 66/274 Генеральной Ассамблеи, объяснялось возросшими затратами на гражданский персонал в размере 3 888 000 долл. США, которое отчасти компенсировалось изменением приоритетности первоначально утвержденных ресурсов на основе резолюции 65/300 Генеральной Ассамблеи по разделам, касающимся военного и полицейского персонала и оперативных расходов.

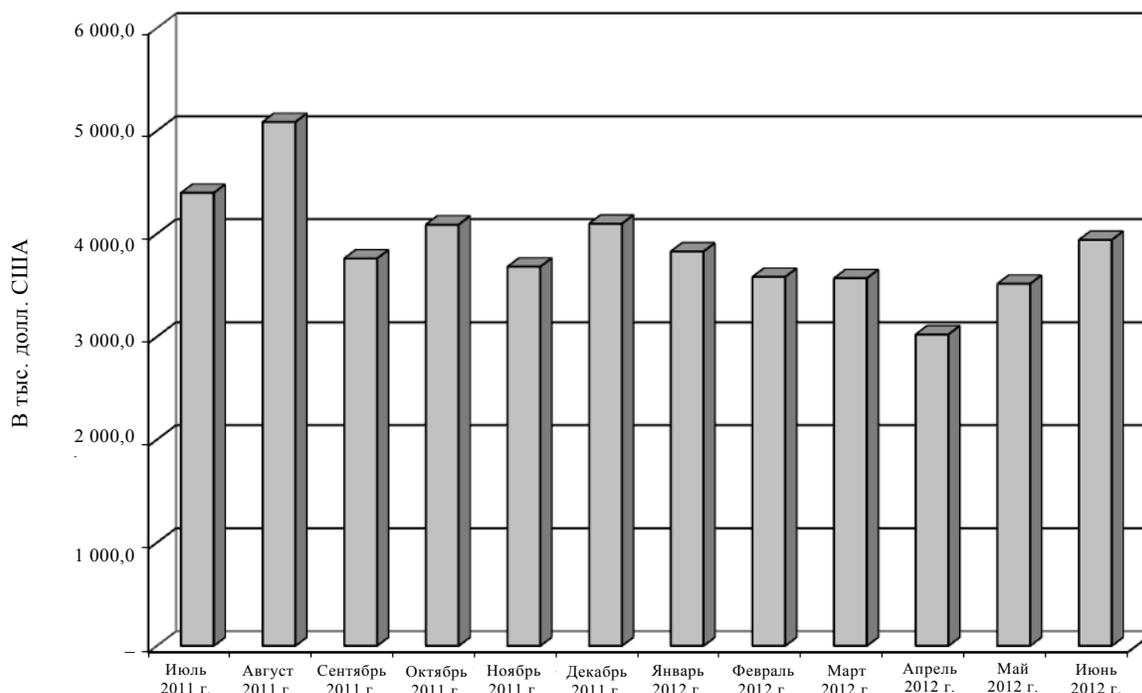
29. Уменьшившиеся на 97 300 долл. США потребности в ресурсах на военный и полицейский персонал объяснялись главным образом развертыванием семи сотрудников полиции Организации Объединенных Наций в среднем в течение отчетного периода в сравнении с предусмотренными в бюджете ассигнованиями на полное развертывание восьми сотрудников полиции, а также более низкими путевыми расходами при развертывании, ротации и репатриации и более низкими фактическими потребностями по выплате компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности.

30. Дополнительные потребности в ресурсах в размере 3 888 000 долл. США на гражданский персонал объяснялись главным образом прогнозировавшимися дополнительными затратами по категориям расходов, относящимся к международному и национальному персоналу. Дополнительные прогнозировавшиеся потребности для международного персонала составляли 1 904 000 долл. США вследствие: а) классификации должностей категории полевой службы с 1 марта 2011 года, в результате чего 33 должности были классифицированы на один класс выше, а 5 должностей — на два класса выше; б) более высокого среднего фактического множителя корректива по месту службы в размере 54,6 пункта в период с июля 2011 года по март 2012 года по сравнению с заложенным в бюджет множителем корректива по месту службы в размере 41,8 пункта, который был фактическим размером во время подготовки бюджета; и с) прогнозированной средней доли вакансий в 10 процентов на 2011/12 финансовый период по сравнению с предусмотренной в бюджете долей вакансий в 12 процентов в результате усилий Миссии по заполнению вакантных должностей. Дополнительные прогнозировавшиеся потребности для национального персонала составляли 2 023 500 долл. США вследствие: а) классификации должностей национального сотрудника категории специалистов и национальных сотрудников категории общего обслуживания с 1 марта 2011 года, в результате чего 92 должности национальных сотрудников были классифицированы на один класс выше и 12 должностей — на два класса выше; б) фактического среднего уровня класса и ступени в национальном штатном расписании должностей категории общего обслуживания, который был выше заложенного в бюджет (должность O-5, ступень IX, до классификации приравнивалась к предусмотренной в бюджете должности O-4, ступень VIII), в силу существенного сокращения Миссией своего персонала после 2008/09 финансового периода, когда были оставлены сотрудники с более высокой квалификацией и более длительным опытом работы; и с) осуществлением двух подряд пересмотров шкалы заработной платы национальных сотрудников для Приштины с 1 февраля 2011 года (увеличение на 6,7 процента) и 1 февраля 2012 года (увеличение на 5,5 процента), в результате чего расходы на выплату вознаграждения национальному персоналу выросли.

31. Уменьшившиеся на 405 400 долл. США потребности в ресурсах на оперативные расходы объяснялись: а) аннулированием инженерных проектов по категории расходов, связанной с помещениями и объектами инфраструктуры, таких как строительство нового входа в комплекс штаб-квартиры Миссии в Приштине; б) ограничениями в отношении официальных поездок, в частности для целей подготовки и участия в конференциях, а также покупкой билетов по крайней мере за две недели вперед, а также обращением с просьбами к учреждениям системы Организации Объединенных Наций относительно участия в совещаниях по вопросам содействия от имени МООНК в странах, в которых

присутствуют учреждения системы Организации Объединенных Наций; с) отсрочкой запланированного контракта на передачу на внешний подряд ремонта и технического обслуживания тяжелых автотранспортных средств по категории расходов, связанной с наземным транспортом; и d) более низкими фактически затратами на консультантов по вопросам подготовки и более низкими расходами на поездки консультантов, входящих в состав Консультативной группы по правам человека.

С. Помесячная структура расходов



32. Среднемесячные расходы в течение 2011/12 финансового периода составляли 3,9 млн. долл. США. Более высокие расходы в июле и августе 2011 года объяснялись принятыми обязательствами по выделению средств на аренду помещений, электроэнергию, генератор и топливо для транспортных средств и на коммерческую связь. Более низкие затраты в апреле 2012 года объяснялись отложенным учетом ставок налогообложения персонала в отношении международных сотрудников, которые впоследствии были учтены в мае 2012 года. Кроме того, в течение трех последних месяцев финансового периода расходы на международный персонал были ниже средних по причине более высокой средней доли вакансий на уровне 13,9 процента в период с апреля по июнь 2012 года по сравнению с 10,0 процентами в период с июля 2011 года по март 2012 года в результате более высокой, чем ожидалось, убыли персонала, и планировавшийся набор персонала на семь должностей международных сотрудников не был произведен.

D. Прочие поступления и корректировки*(В тыс. долл. США)*

<i>Категория</i>	<i>Сумма</i>
Процентные поступления	65,0
Прочие/разные поступления	482,9
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	–
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	358,0
Итого	905,9

IV. Анализ разницы в объеме ресурсов¹

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Военные наблюдатели	22,2	6,5

33. Уменьшение потребностей объяснялось главным образом более низкими расходами на поездки в результате продления сроков прикомандирования государствами-членами военных наблюдателей, вследствие чего имели место назначение на должность и репатриация четырех военных наблюдателей в сравнении с предусмотренными в бюджете назначениями и репатриацией всех восьми военных наблюдателей. В дополнение к этому в течение отчетного периода не было никаких исков о выплате компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Полиция Организации Объединенных Наций	17,6	6,0

34. Уменьшение потребностей объяснялось главным образом более низкими расходами на поездки в результате продления сроков прикомандирования государствами-членами сотрудников полиции, вследствие чего имели место назначение на должность и репатриация четырех полицейских в сравнении с предусмотренными в бюджете назначениями и репатриацией всех восьми сотрудников полиции.

¹ Разница в объеме ресурсов указывается в тысячах долларов США. Анализ проводится только в тех случаях, когда разница в объеме ресурсов составляет не менее 5 процентов или 100 000 долл. США.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Международный персонал	1 503,3	5,1

35. Более низкие потребности объяснялись главным образом: а) более низкими расходами на классификацию должностей категории полевой службы вследствие фактического процентного увеличения между уровнями классов, которое было ниже предусмотренного в бюджета (фактический средний уровень в 5 процентов в сравнении с 9 процентами, предусмотренными в бюджете), поскольку сотрудники, чьи должности были реклассифицированы в сторону повышения, уже находились на высокой ступени в пределах их класса в силу выслуги лет, в результате чего было уменьшено процентное увеличение на следующий уровень класса в соответствии с правилами, регулирующими специальную должностную надбавку, и увеличение было отнесено к заработной плате брутто, за исключением большинства общих расходов по персоналу; б) фактической средней долей вакансий в 10,9 процента в течение отчетного периода по сравнению с прогнозировавшейся средней долей вакансий в 10,0 процентов главным образом по причине более высокой, чем ожидалось, убыли сотрудников в последние три месяца финансового периода и потому, что планировавшийся набор семи сотрудников не был осуществлен; и с) решением Комиссии по международной гражданской службе, одобренным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 66/235, уменьшить ставки налогообложения персонала на 15 процентов с 1 января 2012 года.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Добровольцы Организации Объединенных Наций	60,2	5,5

36. Уменьшившиеся потребности объяснялись фактической средней долей вакансий на уровне 10,7 процента по сравнению с предусмотренной в бюджете долей вакансий в 8 процентов.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Связь	89,0	5,8

37. Уменьшившиеся потребности объяснялись главным образом более низкими расходами на коммерческую связь, включая уменьшившиеся размеры платы за телефонные разговоры, пользование Интернетом и арендованными линиями, а также уменьшением числа спутниковых телефонов широкополосной глобальной сети связи вследствие пересмотра плана эвакуации Миссии по соображениям безопасности. Помимо того, Миссия сократила число посылок, направляемых в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, заменив отправку вализ с одной посылкой более дешевыми мешками с дипломатической почтой.

38. Общие уменьшившиеся потребности были отчасти компенсированы приобретением 8 дополнительных каналов микроволновой связи, поскольку каналы микроволновой связи превысили прогнозируемый срок службы, и их изготовители перестали поставлять запасные части и оказывать техническую поддержку.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Медицинское обслуживание	(6,2)	(8,5)

39. Возросшие потребности объяснялись главным образом более дорогостоящей, чем планировалось, закупкой пленок для рентгенографии и реагентов, а также материалов, необходимых для проведения кампании по повышению уровня осведомленности относительно ВИЧ.

V. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

40. В связи с финансированием МООНК Генеральной Ассамблее необходимо принять следующие меры:

а) уменьшить ассигнования в размере 48 300 100 долл. США, утвержденные Генеральной Ассамблеей согласно положениям ее резолюций 65/300 и 66/274 на содержание Миссии на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, на сумму в 1 712 200 долл. США до суммы в 46 587 900 долл. США, равной расходам, понесенным за тот же период;

б) с учетом суммы в 44 914 800 долл. США, на которую государствам-членам уже начислены взносы согласно положениям ее резолюции 65/300, использовать относящиеся к закончившемуся 30 июня 2012 года финансовому периоду средства в общем объеме 905 900 долл. США за счет процентных поступлений (65 000 долл. США), прочих/разных поступлений (482 900 долл. США) и списания обязательств, относящихся к предыдущим периодам (358 000 долл. США), для финансирования той части относящихся к указанному периоду расходов, которая не покрывается за счет начисленных на тот же период взносов;

в) начислить в виде взносов дополнительную сумму в размере 767 200 долл. США, представляющую собой разницу между суммой, которая не покрывается за счет начисленных взносов (1 673 100 долл. США), и суммой прочих поступлений (905 900 долл. США) за период, закончившийся 30 июня 2012 года.